



Број: 05-05-1-2905-2/11
Сарајево, 15. септембар 2011. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 10-09-2011			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02	05-2-981	11	

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о финансирању (Додатно финансирање за Пројекат јачања здравственог сектора) између Босне и Херцеговине и Међународне развојне асоцијације. Споразум је потписао г. Драган Вранкић, министар финансија и трезора БиХ, 05. јула 2011. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





МФА – БА – МПП

Број: 08/1-42-11032-1/11
Сарајево, 12.09.2011. године

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 14.09.2011			
Organizaciona jedinica	Konstitutivna jedinica	Redni broj	Broj prijoda
05	05-1	2905	

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

САРАЈЕВО

Предмет: Приједлог Одлуке о ратификацији Споразума о финансирању (Додатно финансирање за Пројекат јачања здравственог сектора) између Босне и Херцеговине и Међународне развојне асоцијациј; - доставља се -

У прилогу акта достављамо Приједлог Одлуке о ратификацији Споразума о финансирању (Додатно финансирање за Пројекат јачања здравственог сектора) између Босне и Херцеговине и Међународне развојне асоцијације, који је потписан 5. јула 2011. године у Сарајеву.

Подсјећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на својој 9. редовној сједници, одржаној 15. јуна 2011. године, прихватило предметни Споразум и за потписивање овластило министра финансија Босне и Херцеговине.

Савјет министара Босне и Херцеговине на својој 159. сједници, одржаној 7. септембра 2011. године, утврдило је Приједлог одлуке о ратификацији наведеног Споразума.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одредбама члана 17. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Службени гласник БиХ", број 29/00), проведе поступак ратификације Одлуке о ратификацији Споразума о финансирању (Додатно финансирање за Пројекат јачања здравственог сектора) између Босне и Херцеговине и Међународне развојне асоцијације.



BROJ KREDITA 4912-BA

Sporazum o financiranju

(Dodatno financiranje za Projekt jačanja zdravstvenoga sektora)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

MEĐUNARODNE RAZVOJNE ASOCIJACIJE

Od 5. srpnja 2011. godine

SPORAZUM O FINANCIRANJU

Sporazum od 5. srpnja 2011. godine, sklopljen između BOSNE I HERCEGOVINE („Primatelj“) i MEĐUNARODNE RAZVOJNE ASOCIJACIJE („Asocijacija“) u svrhu osiguravanja dodatnog financiranja za aktivnosti u svezi s Originalnim projektom (kako je utvrđeno u Dodatku ovoga Sporazuma). Dodatno, Primatelj namjerava sklopiti ugovor s Razvojnou bankom Vijeća Europe o zajmu u iznosu deset milijuna dolara (\$10.000.000) pod jednakim rokovima i uvjetima utvrđenim u sporazumu koji će sklopiti Primatelj i Razvojna banka Vijeća Europe.

Primatelj i Asocijacija ovime se slažu o sljedećem:

ČLANAK I – OPĆI UVJETI; DEFINICIJE

- 1.1 Opći uvjeti (kako je utvrđeno u Dodatku ovom Sporazumu) čine sastavni dio ovoga Sporazuma.
- 1.2 Osim ako kontekst zahtijeva drukčije, istaknuti nazivi koji se koriste u ovome Sporazumu imaju značenja koja su im pripisana u Općim uvjetima ili Dodatku ovoga Sporazuma.

ČLANAK II – FINANCIRANJE

- 2.01 Asocijacija se slaže da odobri Primatelju, pod rokovima i uvjetima utvrđenim ili navedenim u ovome Sporazumu, kredit u iznosu jednakom šest milijuna pet stotina tisuća Posebnih prava povlačenja (SDR 6.500.000) (razno, „Kredit“ i „Financiranje“) kao pomoć u financiranju projekta opisanog u Pravitku 1 ovoga Sporazuma („Projekt“).
- 2.02 Primatelj može povući sredstva Financiranja sukladno Odjeljku IV. Pravitka 2 ovoga Sporazuma.
- 2.03 Maksimalna naplatna stopa provizije koju plaća Primatelj na Nepovučenu financijsku bilancu bit će pola procenta (1/2 %) godišnje (per annum).
- 2.04 Naknada za usluge koju plaća Primatelj na Povučenu kreditnu bilancu bit će jednaka tri četvrtine procenta (3/4 %) godišnje (per annum).

2.05 Datumi plaćanja su 15. veljače i 15. kolovoza svake godine.

2.06 Iznos glavnice Kredita bit će otplaćen sukladno planu otplate utvrđenom u Pravitku 3 ovoga Sporazuma.

2.07 Valuta plaćanja je euro.

ČLANAK III – PROJEKT

3.01 Primatelj izjavljuje svoju posvećenost ciljevima Projekta. U tom smislu, Primatelj će se pobrinuti da Federacija i Republika Srpska izvedu Projekt sukladno odredbama članka IV. Općih uvjeta i Sporazumu o Projektu s Federacijom, odnosno Sporazumu o Projektu s RS.

3.02 Bez ograničenja u pogledu odredbi iz Odjeljka 3.01 ovoga Sporazuma, i osim ako se Primatelj i Asocijacija dogovore drukčije, Primatelj će osigurati da se Projekt izvrši sukladno odredbama Pravitka 2 ovoga Sporazuma.

ČLANAK IV – PRAVNI LIJEKOVI ASOCIJACIJE

4.01 Dodatni slučajevi obustave su sljedeći:

(a) Ako Entitet koji provodi Projekt ne uspije izvršiti bilo koje od svojih obveza na temelju svoga Supsidijarnog sporazuma.

(b) Ako kao rezultat događaja koji se jave nakon datuma ovoga Sporazuma dođe do situacije koja će učiniti nevjerojatnim da će Entitet koji provodi Projekt biti u mogućnosti izvršiti svoje obveze na temelju svoga Supsidijarnog sporazuma.

4.02 Dodatni slučaj ubrzanja sastoji se od sljedećeg, naime ako se javi bilo koji od događaja navedenih u stavcima (a) ili (b) Odjeljka 4.01 ovoga Sporazuma.

ČLANAK V – EFEKTIVNOST; PRESTANAK

5.01 Dodatni uvjeti efektivnosti su sljedeći:

- (a) Projektni je sporazum izvršen u ime Asocijacije i Entiteta koji provodi Projekt pod rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Asocijaciju; i
- (b) za Entitet koji provodi Projekt koji je ispunio uvjete sadržane u stavku (a) ovoga Odjeljka 5.01:
 - (i) Supsidijarni sporazum izvršen je u ime Primatelja i spomenutog Entiteta koji provodi Projekt pod rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Asocijaciju; i
 - (ii) spomenuti Entitet koji provodi Projekt usvojio je revidirani Priručnik za provedbu Projekta u pogledu svoga dijela Projekta, zadovoljavajući za Asocijaciju.

5.02 Dodatna se pravna pitanja sastoje od sljedećeg:

- (a) da je Projektni sporazum propisno odobrio ili ratificirao odnosni Entitet za provedbu Projekta i da je pravno obvezujući za spomenuti Entitet koji provodi Projekt sukladno njegovim uvjetima; i
- (b) da je Supsidijarni sporazum propisno odobrio ili ratificirao Primatelj i odnosni Entitet za provedbu Projekta i da je pravno obvezujući za Primatelja i Entitet koji provodi Projekt sukladno njegovim uvjetima.

5.03 Rok efektivnosti je datum koji pada sto dvadeset (120) dana nakon datuma ovoga Sporazuma.

5.04 Za potrebe Odjeljka 8.05 (b) Općih uvjeta, datum na koji obveze Primatelja na temelju ovoga Sporazuma (osim onih koje uređuju obveze plaćanja) prestaju pada dvadeset (20) godina nakon datuma ovoga Sporazuma.

ČLANAK VI – PREDSTAVNIK; ADRESE

6.01 Predstavnik Primatelja je njegov ministar financija i trezora.

6.02 Adresa primatelja je:

Ministarstvo financija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Faksimil:

(387-33) 202-930

6.03 Adresa Asocijacije je:

Međunarodna razvojna asocijacija
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Sjedinjene Američke Države

Telegram:

Teleks:

Faksimil:

INDEVAS
Washington, D.C.

248423 (MCI)

1-202-477-6391

SKLOPLJENO u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na gore navedeni datum i godinu.

BOSNA I HERCEGOVINA

Od strane Dragan Vrankić, v.r.

Ovlašteni predstavnik

MEĐUNARODNA RAZVOJNA ASOCIJACIJA

Od strane Marco Mantovanelli, v.r.

Ovlašteni predstavnik

PRIVITAK 1

Opis Projekta

Ciljevi Projekta su (i) proširiti i poboljšati model primarne zdravstvene njege obiteljske medicine; (ii) izgraditi kapacitet upravljanja u sektoru i (iii) ojačati proces donošenja propisa kroz razvitak i provedbu sustava za praćenje i ocjenjivanje uspješnosti sektora.

Projekt se sastoji od sljedećih dijelova:

Dio A: Federacija

1. Restrukturiranje primarne zdravstvene zaštite

Restrukturiranje primarne zdravstvene zaštite kroz: (a) osiguravanje formalne edukacije doktora medicine i dodatne obuke za liječnike i bolničare; (b) akademski razvoj FM edukatora; (c) rekonstrukcija i nabava opreme za FM urede; (d) provedba pilot ugovora utemeljenih na uspješnosti kroz sustav zdravstvenog osiguranja s FM timovima; (e) osiguravanje potpore Zavoda za javno zdravstvo u razvitku, praćenju i verifikaciji usklađenosti s provedbom preventivnog programa pilot FM timova; (f) potpora za ujednačenost informacijskih standarda i razvitak infrastrukture informacijskoga sustava za primarnu zdravstvenu njegu; i (g) komunikacijska potpora.

2. Unapređenje kapaciteta za upravljanje zdravstvenog sektora

Unapređenje kapaciteta za upravljanje zdravstvenog sektora kroz jačanje Centra za upravljanje u zdravstvu (HMC) za osiguravanje obuke za zdravstvene djelatnike.

3. Formuliranje zdravstvene politike i potpora Projektu

Potpora za formuliranje zdravstvene politike i upravljanje Projektom kroz omogućavanje praćenja i ocjenjivanja uspješnosti zdravstvenog sektora, omogućavanje političkog dijaloga, te osiguravanje Grantova za inovacije za isporuku prioriternih usluga javnoga zdravstva, i potpora Projektu.

Dio B: Republika Srpska

1. Restrukturiranje primarne zdravstvene zaštite

Restrukturiranje primarne zdravstvene zaštite kroz: (a) osiguravanje formalne edukacije doktora medicine i dodatne obuke za liječnike i bolničare; (b) izgradnju, rekonstrukciju i nabavu opreme za FM urede; (c) razvitak kliničkih smjernica; (d) akreditaciju FM timova; i (e) ocjenjivanje pilot sustava upućivanja.

2. Unapređenje kapaciteta za upravljanje zdravstvenog sektora

Unapređenje kapaciteta za upravljanje zdravstvenog sektora kroz: (a) obuku sadašnjih zdravstvenih rukovoditelja; (b) obuku za upravljanje promjenama FM timova i rukovoditelja

domova zdravlja; (c) akademski razvoj trenera u upravljanju zdravstvom; i (d) potporu Centru za upravljanje u zdravstvu (HMC) u Zavodu za javno zdravstvo fokusiranu na nadogradnju upravljačkih vještina postojećih zdravstvenih rukovoditelja.

3. Formuliranje zdravstvene politike i potpora Projektu

Potpora za formuliranje zdravstvene politike i upravljanje Projektom kroz omogućavanje praćenja i ocjenjivanja uspješnosti zdravstvenog sektora, omogućavanje političkog dijaloga, i potporu Projektu.

PRIVITAK 2

Izvršenje Projekta

Odjeljak I. Provedbeni mehanizmi

A. Institucionalni mehanizmi

1. Primatelj će se pobrinuti da Federacija izvršava, putem Federalnoga MZ-a, Dio A Projekta uz pomoć SPI Federacije, koji će biti odgovorni za svakodnevnu provedbu, uključujući nabavu i financijsko upravljanje Dijela A Projekta. Federalno MZ i Federalni SPI ispunjavat će svoje odgovarajuće odgovornosti sukladno Priručniku za provedbu Projekta Federacije.
2. Primatelj će se pobrinuti da Republika Srpska izvršava, putem MZiSZ, Dio B Projekta putem svoje Jedinice za koordinaciju Projekta koja će biti odgovorna za svakodnevnu provedbu, uključujući nabavu i financijsko upravljanje Dijela B Projekta. MZiSZ i Jedinica za koordinaciju Projekta ispunjavat će svoje odgovarajuće odgovornosti sukladno Priručniku za provedbu Projekta Republike Srpske.

B. Supsidijarni sporazum

1. Kako bi se omogućilo svakom entitetu koji provodi Projekt da provede svoj odnosni Dio Projekta, Primatelj će staviti na raspolaganje dio sredstava Financiranja svakom entitetu koji provodi Projekt na temelju supsidijarnog sporazuma („Supsidijarni sporazum“) između Primatelja i svakog entiteta koji provodi Projekt, pod rokovima i uvjetima navedenim u stavcima (a) i (b) u nastavku.
2. (a) Za potrebe Dijela A Projekta, Primatelj će sklopiti supsidijarni sporazum s Federacijom (Supsidijarni sporazum Federacije) pod rokovima i uvjetima koje odobri Asocijacija. Osim ako se Asocijacija dogovori drukčije, ti će rokovi i uvjeti uključivati sljedeće:
 - (i) Primatelj će pozajmiti Federaciji iznos u eurima jednak iznosu Kredita koji se alocira s vremena na vrijeme Kategorijama (1) do (3) navedenim u tabeli u stavku 2. Odjeljka IV. Privitka 2 ovom Sporazumu;
 - (ii) rok supsidijarnog kredita bit će dvadeset (20) godina, uključujući grejs razdoblje od deset (10) godina;
 - (iii) Primatelj će naplatiti Federaciji proviziju po stopi jednakoj stopi koja je plativa na temelju Odjeljka 2.03 ovoga Sporazuma, na glavnici supsidijarnog kredita koja se ne povuče s vremena na vrijeme;

- (iv) Primatelj će naplatiti Federaciji naknadu za usluge na glavnici supsidijarnog kredita koja se povuče s vremena na vrijeme po stopi jednakoj stopi koja je plativa na temelju Odjeljka 2.04 ovoga Sporazuma; i
 - (v) iznos će se glavnice supsidijarnog kredita otplaćivati u eurima i bit će jednak Posebnim pravima povlačenja (određenim na datum ili odnosne datume otplate) vrijednosti valute ili valuta povučenih s Kreditnog računa na račun troškova Projekta.
- (b) Za potrebe Dijela B Projekta, Primatelj će sklopiti supsidijarni sporazum s Republikom Srpskom (Supsidijarni sporazum) pod rokovima i uvjetima koje odobri Asocijacija. Osim ako se Asocijacija dogovori drukčije, ti će rokovi i uvjeti uključivati sljedeće:
- (i) Primatelj će pozajmiti Republici Srpskoj iznos u eurima jednak iznosu Kredita koji se alocira s vremena na vrijeme Kategoriji 1 navedenoj u tabeli u stavku 2. Odjeljka IV. Priloga 2 ovom Sporazumu;
 - (ii) rok supsidijarnog kredita RS bit će dvadeset (20) godina, uključujući grejs razdoblje od deset (10) godina;
 - (iii) Primatelj će naplatiti Republici Srpskoj proviziju po stopi jednakoj stopi koja je plativa na temelju Odjeljka 2.03 ovoga Sporazuma, na glavnici Supsidijarnog kredita koja se ne povuče s vremena na vrijeme;
 - (iv) Primatelj će naplatiti Republici Srpskoj naknadu za usluge na glavnici Supsidijarnog kredita koja se povuče i dospije s vremena na vrijeme po stopi jednakoj stopi koja je plativa na temelju Odjeljka 2.04 ovoga Sporazuma; i
 - (v) iznos glavnice Supsidijarnog kredita otplaćivat će se u eurima i bit će jednak Posebnim pravima povlačenja (određenim na datum ili odnosne datume otplate) vrijednosti valute ili valuta povučenih s Kreditnog računa na račun troškova Projekta.
3. Primatelj će ostvariti svoja prava na temelju svakog supsidijarnog sporazuma na takav način da zaštiti interese Primatelja i Asocijacije i da ispuni svrhe Financiranja. Osim

ako se Asocijacija dogovori drukčije, Primatelj neće dodijeliti, izmijeniti, opozvati ili se odreći Supsidijarnog sporazuma ili bilo koje od njegovih odredbi.

C. Borba protiv korupcije

Primatelj će osigurati da se Projekt izvršava sukladno odredbama Smjernica o borbi protiv korupcije.

D. Sigurnosne mjere

1. Primatelj će izvršavati Projekt sukladno svim primjenjivim zakonima i propisima o zaštiti okoliša i osigurat će isto i za svaki entitet koji provodi Projekt, i dalje će osigurati da svaki entitet koji provodi Projekt izvrši svoj odnosni dio Projekta sukladno svomu odobrenom Planu upravljanja okolišem za Projekt, i odredbama u pogledu pripreme dodatnih planova za upravljanje okolišem, po potrebi, utvrđenim u odgovarajućem Priručniku za provedbu Projekta svakog entiteta koji provodi Projekt, te da nijedan entitet koji provodi Projekt neće mijenjati ili neuspješno provoditi svaku i bilo koju odredbu svoga Plana upravljanja okolišem bez prethodne konzultacije s Asocijacijom i njezinog odobrenja.
2. Za potrebe Dijela B Projekta, Primatelj će osigurati da relevantni entitet koji provodi Projekt, Republika Srpska, neće poduzeti bilo kakvu novu izgradnju na bilo kojim navedenim lokacijama na temelju Projekta osim ako i dok:
 - (a) takva se lokacija odredi kao općinsko zemljište oslobođeno svih i bilo kojih opterećenja;
 - (b) potrebno pravo vlasništva na zemljištu je legalno i prikladno preneseno za korištenje na temelju i za potrebe Projekta, uključujući svaku potrebnu registraciju vlasništva sukladno propisima Primatelja i propisima koji se odnose na prijenos prava vlasništva na zemljište;
 - (c) provedeni su adekvatni i sadržajni objavljivanje i konzultacije; i
 - (d) plan upravljanja okolišem s obzirom na novu izgradnju pripremljen je i odobren za korištenje tijekom izgradnje;

sve sukladno procedurama utvrđenim u Priručniku za provedbu Projekta Republike Srpske.
3. Bez ograničenja u pogledu gornjeg stavka 2, i za potrebe svake nove izgradnje na temelju Dijela B Projekta, Primatelj će se pobrinuti da ne dođe ni do kakvog

nevoljnog prijenosa zemljišta koje bi rezultiralo u (a) premještanje ili gubitak krova nad glavom za bilo koju osobu; ili (c) gubitak izvora prihoda ili sredstava za izdržavanje za bilo koju osobu (bez obzira je li od te osobe zatraženo da se preseli na novu lokaciju kao rezultat prijenosa zemljišta).

Odjeljak II. Praćenje, izvješćivanje i ocjenjivanje Projekta

A. Izvješća o Projektu

1. Primatelj će pratiti i ocjenjivati napredak projekta i osigurat će da svaki Entitet koji provodi Projekt pripremi izvješća o Projektu sukladno odredbama Odjeljka 4.08 Općih uvjeta i na temelju pokazatelja prihvatljivih za Asocijaciju. Svako će izvješće o projektu obuhvatati razdoblje od jednog kalendarskog tromjesečja, i bit će dostavljeno Asocijaciji najkasnije četrdeset pet (45) dana nakon završetka razdoblja koje obuhvata takvo izvješće.

B. Financijsko upravljanje, financijska izvješća i revizije

1. Primatelj će voditi ili se pobrinuti da se vodi sustav financijskoga upravljanja sukladno odredbama Odjeljka 4.09 Općih uvjeta.
2. Bez ograničenja u pogledu odredbi Dijela A ovoga Odjeljka, Primatelj će pripremiti i dostaviti Asocijaciji najkasnije četrdeset pet (45) dana nakon kraja svakog kalendarskog tromjesečja, privremena nerevidirana financijska izvješća za Projekt koji obuhvata tromjesečje u obliku i sadržaju prihvatljivim za Asocijaciju.
3. Primatelj će dati svoja financijska izvješća na reviziju sukladno odredbama Odjeljka 4.09 Općih uvjeta. Svaka revizija financijskih izvješća obuhvatit će razdoblje od jedne fiskalne godine Primatelja, počev od fiskalne godine u kojoj je izvršeno prvo povlačenje sredstava za Projekt. Revidirana financijska izvješća za svako takvo razdoblje bit će dostavljena Asocijaciji najkasnije šest (6) mjeseci nakon završetka takvog razdoblja.

Odjeljak III. Nabava

A. Općenito

1. **Robe, radovi i nekonzultantske usluge.** Sve robe, radovi i nekonzultantske usluge potrebne za Projekt i koje će se financirati iz sredstava Financiranja nabavit će se sukladno zahtjevima utvrđenim ili spomenutim u Odjeljku I. Smjernica za nabavu, i odredbama ovoga Odjeljka.
2. **Konzultantske usluge.** Sve konzultantske usluge potrebne za Projekt i koje će se financirati iz sredstava Financiranja nabavit će se sukladno zahtjevima utvrđenim ili spomenutim u Odjeljcima I. i IV. Smjernica za konzultante, i odredbama ovoga Odjeljka.
3. **Definicije.** Istaknuti nazivi (velikim slovom) koji se koriste u nastavku ovoga Odjeljka za opisivanje određenih metoda nabave ili metoda pregleda određenih ugovora od strane Asocijacije odnose se na odgovarajuću metodu opisanu u Smjernicama za nabavu, ili Smjernicama za konzultante, ovisno o slučaju.

B. Naročite metode nabave roba, radova i nekonzultantskih usluga

1. **Međunarodni konkurentni natječaj.** Osim ako je u donjem stavku 2. predviđeno drukčije, robe i radovi nabavljat će se sukladno ugovorima koji se dodjeljuju na temelju Međunarodnog konkurentnog natječaja.
2. **Druge metode nabave robe i radova.** Sljedeća tabela precizira metode nabave, osim Međunarodnog konkurentnog natječaja, koje se mogu koristiti za robe i radove. Plan nabave precizirat će okolnosti pod kojima se takve metode mogu koristiti.

Metoda nabave
(a) Državni konkurentni natječaj Primatelja može se koristiti za nabavu roba i radova za Projekt, pod uvjetom da se poštuju sljedeće odredbe: <ol style="list-style-type: none">(i) državna poduzeća u Bosni i Hercegovini, uključujući ona u Federaciji i Republici Srpskoj, bit će prihvatljiva za sudjelovanje u natječaju samo ako mogu utvrditi da su pravno i financijski neovisna, djeluju sukladno trgovinskom pravu i nisu ovisna agencija ugovornog tijela. Nadalje, ona će podlijegati istim zahtjevima za ponudu i osiguranje uspješnosti posla kao i drugi ponuđači;(ii) pretkvalifikacija će se izvoditi za projekte velikih i složenih radova;(iii) kriteriji pretkvalifikacije i nakon kvalifikacije odnosit će se samo na uspješnost ranijeg ugovora, financijske, upravljačke i tehničke sposobnosti ponuđača;

<ul style="list-style-type: none"> (iv) partneri u zajedničkom poduzeću bit će zajednički i pojedinačno odgovorni za svoje obveze; (v) nijedna ponuda neće biti odbijena na otvaranju ponuda; (vi) ponude se mogu otkazati i pozvati nove ponude, samo ako su ispunjeni uvjeti iz klauzule 2.61 i 2.64 Smjernica o nabavi; (vii) svi će kriteriji ocjenjivanja ponuda biti brojivi u monetarnom smislu ili izraženi kao kriteriji uspješno/neuspješno; (viii) potrebno je prethodno odobrenje Asocijacije za sve značajne izmjene u opsegu/uvjetima ugovora tijekom provedbe; i (ix) primatelj će koristiti standardnu tendersku dokumentaciju, zadovoljavajuću za Asocijaciju.
(b) Kupovina
(c) Izravno ugovaranje

C. Naročite metode nabave konzultantskih usluga

1. **Odabir utemeljen na kvaliteti i cijeni.** Osim ako je u donjem stavku 2. predviđeno drukčije, konzultantske usluge nabavljat će se sukladno ugovorima koji se dodjeljuju na temelju odabira utemeljenog na kvaliteti i cijeni.
2. **Druge metode nabave konzultantskih usluga.** Sljedeća tabela precizira metode nabave, osim odabira utemeljenog na kvaliteti i cijeni, koji se može koristiti za konzultantske usluge. Plan nabave precizirat će okolnosti pod kojima se takve metode mogu koristiti.

Metoda nabave
(a) Odabir na temelju kvalitete
(b) Odabir na temelju fiksnog proračuna
(c) Odabir na temelju najniže cijene
(d) Odabir utemeljen na kvalifikacijama konzultanata
(e) Odabir iz jednog izvora
(f) Odabir pojedinačnih konzultanata
(g) Procedure iz jednog izvora za odabir pojedinačnih konzultanata

D. Pregled odluka o nabavi od strane Asocijacije

Plan nabave navest će one ugovore koji će biti predmet prethodnog pregleda od strane Asocijacije. Svi će drugi ugovori biti predmet naknadnog pregleda od strane Asocijacije.

Odjeljak IV. Povlačenje sredstava Financiranja

A. Općenito

1. Primatelj može povući sredstva Financiranja sukladno odredbama članka II. Općih uvjeta, ovom Odjeljku i onim dodatnim instrukcijama koje će Asocijacija precizirati obaviješću Primatelju (uključujući „Smjernice Svjetske banke o isplati za projekte“ iz svibnja 2006., s povremenim izmjenama od strane Asocijacije i kako je primjenjivo na ovaj Sporazum na temelju tih instrukcija), za financiranje Prihvatljivih troškova kako su utvrđeni u tabeli u stavku 2. u nastavku.
2. Sljedeća tabela navodi kategorije Prihvatljivih troškova koji se mogu financirati iz sredstava Financiranja („Kategorija“), alokaciju iznosa Kredita na svaku kategoriju, i procenat troškova koji će se financirati za Prihvatljive troškove u svakoj kategoriji.

Kategorija	Iznos alociranog Kredita (izraženo u SDR)	Procenat troškova koji će se financirati
<u>Dio A Projekta</u>		
(1) Radovi, robe, konzultantske usluge, obuka i nepredviđeni operativni troškovi	3.174.000	90%
(2) Podsticaj na plaćanja domovima zdravlja i timovima obiteljske medicine	410.000	100%
(3) Grantovi za inovaciju	130.000	100%
<u>Dio B Projekta</u>		
(4) Radovi, robe, konzultantske usluge, obuka i nepredviđeni operativni troškovi	2.786.000	90%
UKUPNO	<u>6.500.000</u>	

B. Uvjeti povlačenja; razdoblje povlačenja

1. Bez obzira na odredbe Dijela A ovoga Odjeljka, nikakvo povlačenje neće se izvršiti
 - (a) za plaćanja izvršena prije datuma ovoga Sporazuma; i
 - (b) na temelju kategorija alociranih Dijelu A ili Dijelu B Projekta, ovisno o slučaju, osim:
 - (i) ako je izvršen Projektni sporazum između Asocijacije i Entiteta koji provodi Projekt odgovornog za provedbu Dijela A ili Dijela B Projekta, ovisno o slučaju, pod rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Asocijaciju;
 - (ii) ako je izvršen Projektni sporazum između Primatelja i onoga entiteta koji provodi Projekt, pod rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Asocijaciju;
 - (iii) ako je usvojen odgovarajući izmijenjeni Priručnik za provedbu Projekta, zadovoljavajući za Asocijaciju, od strane tog entiteta koji provodi Projekt;
 - (iv) ako je Asocijaciji dostavljeno mišljenje koje navodi da su takav Projektni sporazum i Supsidijarni sporazum propisno odobrile ili ratificirale strane u tim

sporazumima i da su za njih pravno obvezujući sukladno njihovim odgovarajućim uvjetima.

- (c) za troškove u okviru Kategorije 2 osim ako je Asocijacija primila tehnički priručnik za Podsticajna plaćanja koji će pripremiti MZ Federacije sukladno obvezama Federacije na temelju svog odgovarajućeg projektnog sporazuma, zadovoljavajućeg za Asocijaciju.

2. Datum zatvaranja je 31. prosinca 2014. godine.

PRIVITAK 3

Plan otplate

Datum dospijeca plaćanja	Iznos glavnice Kredita koji se otplaćuje (izražen u procentima)*
Svakog 15. veljače i 15. kolovoza, počev od 15. kolovoza 2021. do i zaključno sa 15. veljače 2031. godine	5%

* Procenti predstavljaju procenat iznosa glavnice kredita koji treba otplatiti, osim ako Asocijacija precizira drukčije na temelju Odjeljka 3.03 (b) Općih uvjeta.

DODATAK

Definicije

1. „Smjernice za borbu protiv korupcije“ znači „Smjernice o sprječavanju i borbi protiv prevara i korupcije u projektima koji se financiraju iz IBRD zajmova i IDA kredita i grantova“ od 15. listopada 2006. i revidirane u siječnju 2011. godine.
2. „Korisnik“ znači, za potrebe Grantova za inovaciju u okviru Dijela A.3 Projekta, odabrane nevladine organizacije, omladinske organizacije, javne i privatne organizacije, lokalni odjeli (uključujući one koje izravno nadzire Zavod za javno zdravstvo (kako je definirano u nastavku)), instituti, obrazovne ustanove i skupine u zajednici koje djeluju u zdravstvenom sektoru.
3. „Sufinancijer“ znači Razvojna banka Vijeća Europe.
4. „Sufinanciranje“ znači, za potrebe stavka 11. Dodatka Općim uvjetima, iznos jednak deset milijuna dolara (\$10.000.000), koji će osigurati Sufinancijer kako bi pomogao u financiranju Projekta.
5. „Sporazum o sufinanciranju“ znači sporazum koji će sklopiti Primatelj i Sufinancijer koji osigurava sufinanciranje.
6. „Kategorija“ znači kategorija utvrđena u tabeli u Odjeljku IV. Privitka 2 ovom Sporazumu.
7. „Smjernice za konzultante“ znači „Smjernice: Odabir i upošljavanje konzultanata na temelju IBRD zajmova i IDA kredita i grantova od strane zajmoprimaca Svjetske banke“ koje je Banka objavila u siječnju 2011. godine.
8. „Plan upravljanja okolišem“ znači svaki plan Federacije za upravljanje okolišem, odnosno plan RS-a za upravljanje okolišem, a „Planovi upravljanja okolišem“ znači oba ta plana za upravljanje okolišem.
9. „Plan upravljanja okolišem Federacije“ znači plan pripremljen u okviru Originalnog projekta, izmijenjen kako bi obuhvatio aktivnosti u sklopu dodatnog financiranja, koji je odobren u svibnju 2010. godine, zadovoljavajući za Asocijaciju, i koji opisuje ekološke, ublažavajuće, nadzorne i institucionalne mjere koje će se primijeniti u provedbi Projekta.
10. „Centar za upravljanje zdravstvom“ znači svaki centar mjerodavnosti, u slučaju Federalnog ministarstva zdravstva, a u slučaju Republike Srpske, odjel njezinog Zavoda za javno zdravstvo.
11. „Plan upravljanja okolišem RS-a“ znači plan pripremljen u okviru Originalnog projekta, koji je odobren u prosincu 2008. godine, zadovoljavajući za Asocijaciju, i koji opisuje ekološke, ublažavajuće, nadzorne i institucionalne mjere koje će se primijeniti u provedbi Projekta.

12. „Euro“ ili „€“ znači zakonsku valutu država članica Europske unije koje usvajaju jedinstvenu valutu sukladno Ugovoru o uspostavi Europske zajednice, izmijenjen Ugovorom o Europskoj uniji.
13. „Federacija“ znači Federacija Bosne i Hercegovine, konstitutivni dio Primatelja, i uključuje svakog sljednika ili sljednike iste.
14. „Federalno MZ“ znači Ministarstvo zdravstva Federacije, i uključuje svakog sljednika istog.
15. „Organizacijska jedinica Federalnog MZ“ ili „SPI“ znači sektor za provedbu projekta, organizacijsku jedinicu unutar MZ zaduženu za provedbu Dijela A Projekta, uključujući nabavu i financijsko upravljanje, popunjenu ljudstvom prema opisu projekta i sa iskustvom zadovoljavajućim za Asocijaciju, i koja ima odgovornosti navedene u Priručniku za provedbu Projekta Federacije, spomenutom u stavku 1. Privitka 1 Projektom sporazumu Federacije (kako je definirano u nastavku).
16. „FM“ znači obiteljska medicina.
17. „Podsticajna plaćanja“ znači plaćanja izvršena domovima zdravlja i timovima obiteljske medicine kako ona mogu biti definirana važećim propisima Federacije na temelju uspješnosti.
18. „Grant za inovacije“ znači grant načinjen ili predložen da se načini prihvatljivim Korisniku od strane Federacije na temelju Dijela A.3 Projekta za potrebe provedbe usluga javnog zdravstva u zajednici fokusiranih na utvrđene prioritete javnog zdravstva i usmjerenih na ranjive skupine kako je utvrđeno u Priručniku za provedbu Projekta.
19. „Opći uvjeti“ znači „Opći uvjeti za kredite i grantove Međunarodne razvojne asocijacije“, od 31. srpnja 2010. godine.
20. „Nepredviđeni operativni troškovi“ znači opravdani i neophodni nepredviđeni troškovi, koje odobri Asocijacija na temelju proračuna prihvatljivih za Asocijaciju, a koje napravi Federalno MZ ili MZ RS-a na račun provedbe, upravljanja, praćenja i ocjenjivanja Projekta, uključujući troškove najma ureda, uredske opreme i potrošnih materijala, održavanja i popravka uredske opreme, korištenje i popravak vozila (uključujući troškove goriva), putovanje u zemlji, putovanje u inozemstvo, komunikacije, pismeno i usmeno prevođenje, bankovne naknade, te razni drugi troškovi, koje Asocijacija može odobriti, ali isključujući plate dužnosnika i uposlenika entiteta koji provode Projekt.
21. „Originalni sporazum o financiranju“ znači sporazum o razvojnom kreditu za Projekt jačanja zdravstvenog sektora između Primatelja i Asocijacije, od 5. rujna 2005. godine, s izmjenama na dan ovoga Sporazuma (Kredit br.4047).
22. „Originalni Projekt“ znači Projekt opisan u Originalnom sporazumu o financiranju.

23. „Smjernice za nabavu“ znači „Smjernice: Nabava roba, radova i nekonzultantskih usluga u okviru IBRD zajmova i IDA kredita i grantova od strane zajmoprimaca Svjetske banke“ koje je Banka objavila u siječnju 2011. godine.
24. „Plan nabave“ znači Primatelj plan nabave za Projekt, od 22. veljače 2011. godine i spomenut u stavku 1.18 Smjernica za nabavu i stavku 1.25 Smjernica za konzultante, koji će biti ažurirani s vremena na vrijeme sukladno odredbama navedenih stavaka.
25. „Entitet koji provodi Projekt“ znači ili Federacija ili RS ovisno o kontekstu, a „Entiteti koji provode Projekt“ znači i Federacija i RS zajedno.
26. „Priručnik za provedbu Projekta“ znači svaki od priručnika spomenutih u stavcima 1 i 3 Privitka odnosnih Sporazuma o Projektu, zadovoljavajući za Asocijaciju, i revidiran i ponovno usvojen od strane Federacije, odnosno Republike Srpske, koji navodi organizacijske mehanizme i operativne i administrativne postupke za provedbu Projekta, koji može biti s vremena na vrijeme izmijenjen ovisno o odobrenju Asocijacije.
27. „Zavod za javno zdravstvo“ znači Zavod za javno zdravstvo Federacije ili Republike Srpske, ovisno o slučaju, a „Zavodi za javno zdravstvo“ znači oba zavoda za javno zdravstvo zajedno.
28. „Republika Srpska“ ili „RS“ znači Republika Srpska, konstitutivni dio Primatelja, i uključuje svakog sljednika ili sljednike iste.
29. „MZ RS-a“ znači Ministarstvo zdravlja i socijalne zaštite Republike Srpske, i uključuje svakog sljednika istog.
30. „RS PCU“ znači Jedinica za koordinaciju Projekta uspostavljena unutar MZ RS-a, spomenuta u stavku 1. Privitka Sporazumu o Projektu s RS-om.
31. „Supsidijarni sporazum“ znači svaki od sporazuma spomenutih u stavku B.2 Odjeljka 1 Privitka 2 ovoga Sporazuma na temelju kojeg će Primatelj staviti dio sredstava Financiranja na raspolaganje svakom entitetu za provedbu Projekta.
32. „Obuka“ znači aktivnosti obuke (osim konzultantskih usluga) koje će se vršiti u sklopu Projekta, uključujući opravdane i neophodne putne troškove koje načine sudionici u trening-radionicama i studijskim obilascima, te druge troškove izravno povezane s trening-radionicama i aktivnostima studijskog putovanja, koje Asocijacija može odobriti.